

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2024. október 16.

FRANCIA NYELV

**EMELT SZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

OKTATÁSI HIVATAL

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.

I. Olvasott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0 C *existe depuis le début du 19^e siècle.*

1. B repensé par Napoléon.
2. B il y a eu moins de 50 candidats.
3. C les candidats ne sont pas seuls face au jury.
4. A donne une appréciation.
5. B qu'il a plus de boules noires que de boules blanches et rouges, donc il a échoué.
6. C passent déjà l'oral en mathématiques et en physique aussi.
7. B les candidats ayant réussi leur épreuve de latin peuvent passer l'oral.
8. C l'épreuve écrite devient plus importante que l'orale.
9. B il n'y a pas eu d'écrit à cause des manifestations étudiantes.

2. feladat

10. Courir en ramassant des déchets. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
11. Sur le respect de l'environnement. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
12. (Ça / Il a commencé) par des petits gestes. / Par hasard. / Sans que ses adeptes aient voulu en faire un mouvement. / Des coureurs ramassaient / jetaient dans des poubelles des déchets (pendant leur footing / entraînements). *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
13. Personne. / Ça / Il a toujours existé. / On ne sait pas. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
14. Il lui a donné de la visibilité en France. / Il l'a rendu populaire en France. / Il a créé l'association Run Eco Team. / Il a posté des photos des déchets qu'il ramassait. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
15. Il l'a rendu encore plus connu. / Il a repris la vidéo de Nicolas Lemonnier (sur son compte personnel). / Il a médiatisé le plogging. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*

16. Elle fait des interventions dans des écoles. / Elle a des ambassadeurs dans 84 pays.
(Toute réponse ayant le même contenu.)

3. feladat

0 Le port de la robe est réservé depuis toujours aux femmes.

- | | |
|--|----------|
| | F |
| 17. Dans l'Antiquité gréco-romaine, hommes et femmes portent des vêtements différents : les femmes des tuniques, les hommes des toges. | F |
| 18. Dans la Rome antique, porter une jupe signifie que l'homme est fort et puissant. | V |
| 19. Au Moyen Âge, la robe est remplacée par la houppelande, réservée aux hommes. | F |
| 20. Au 14 ^e siècle, la robe est encore à la mode chez les hommes. | F |
| 21. La disparition de la robe de la garde-robe masculine montre que l'homme joue un rôle actif dans la société alors que la place de la femme est à la maison. | V |
| 22. De la Renaissance à la fin du 19 ^e siècle, plus aucun homme ne porte de robe. | F |
| 23. La robe est symbole d'autorité et elle est toujours portée par les hommes dans certains métiers. | V |
| 24. À partir des années 60, les femmes profitent davantage de l'égalité vestimentaire que les hommes. | V |
| 25. Un grand créateur de mode a essayé de populariser le port de la jupe pour les hommes. | V |
| 26. Pour protester contre l'homophobie et la transphobie, de nombreux artistes portent des vêtements féminins. | V |

A feladatlap bázisszövegei az eredeti forrásszövegek módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jöttek létre. Az eredeti szövegek forrása:

1. feladat: https://etudiant.lefigaro.fr/article/le-grand-oral-un-retour-aux-origines-du-bac_df620b84-f090-11ec-83d6-f149b8e320dc/?utm_term=Autofeed&utm_campaign=echobox&utm_medium=social&origine=VWT16001&utm_source=Facebook&fbclid=IwAR21IHsN0b7BUNFPbnCjLITdVR93-t-sf1uOzKk987woJSg-6g8jc5_TZEw#Echobox=1655801180

Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

2. feladat: https://www.20minutes.fr/sport/3040915-20210513-malheureusement-baisser-trouver-dechets-plogging-course-nettoyer-planete?fbclid=IwAR36YpeQmTJO9u2rJ4KKXYn-L5RPuJxdW09lvz4VPmalCq97yb_LtHX9ZFU Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

3. feladat: https://www.radiofrance.fr/franceculture/pourquoi-les-hommes-ne-portent-plus-de-robe-1168262?fbclid=IwAR3715bOCPT1Jqi_stNXOTpNkkenaOXqiCSzSGukGgygsV5gtVp7El33ww

Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	2
2	3
3	4
4	5
5	6
6	7
7	9
8	10
9	11
10	12
11	13
12	14
13	15

jó megoldás	elért pont
14	17
15	18
16	19
17	20
18	21
19	22
20	24
21	25
22	26
23	27
24	28
25	29
26	30

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

1. avoir passé
2. me reprenne
- 0** *était*
3. avoir été
4. en mangeant
5. me suis mise
6. allait être / serait
7. ai perdu
8. me sentais
9. avais quitté
10. reconnaissent
11. ai été encouragée

2. feladat

- | | |
|----------------------------|-----------------|
| 0 <i>classiques</i> | 16. réduite |
| 12. réglable | 17. âgées |
| 13. personnelle | 18. majeure |
| 14. écologique | 19. nécessaires |
| 15. chimiques | |

3. feladat

20.	21.	0	22.	23.	24.	25.	26.	27.	28.
dans	avec	dans	Au *	de	aux	par	en	avec	pour

*A válasz kisbetűvel is elfogadható.

4. feladat

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 29. motivation | 32. encourager |
| 0 collectif | 33. communication |
| 30. définitivement | 34. gratuitement |
| 31. soutien | 35. téléchargeable |

A feladatlap bázisszövegei az eredeti forrásszövegek módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jöttek létre. Az eredeti szövegek forrása:

1. feladat: <https://www.lexpress.fr/styles/beaute/temoignage-j-ai-perdu-du-poids-en-changeant-de-rythme-de-vie> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.
 2. feladat: <https://www.linternaute.fr/bricolage/guide-maison-et-jardin/1412753-wc-japonais-principe-et-fonctionnement/> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.
 3. feladat: <https://www.cosmopolitan.fr/nos-confessions-la-honte,2080,1875258.asp> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.
 4. feladat: <https://www.doctissimo.fr/sante/arreter-de-fumer/lutter-contre-le-tabagisme/mois-sans-tabac#le-mois-sans-tabac-c-est-quoi> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont	jó megoldás	elért pont
0	0	18	15
1	1	19	16
2	2	20	17
3	3	21	18
4	3	22	19
5	4	23	20
6	5	24	21
7	6	25	21
8	7	26	22
9	8	27	23
10	9	28	24
11	9	29	25
12	10	30	26
13	11	31	27
14	12	32	27
15	13	33	28
16	14	34	29
17	14	35	30

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0 C *deux paires d'ailes et trois paires de pattes.*

1. A il n'y a que les femelles qui piquent.
2. B se reproduisent plus rapidement.
3. C par le CO₂ mélangé aux bactéries qui se trouvent sur notre peau.
4. B par le microbiote de certaines personnes seulement.
5. B on ne sent pas la piqûre tout de suite.
6. C les empêcher d'établir un contact physique avec nous.

A felvételen hallható szöveg:

Reporter : Aujourd'hui, j'ai le plaisir d'accueillir Anna-Bella Failloux, qui va nous expliquer plein de choses intéressantes sur les moustiques. Bonjour Anna-Bella.

A-B Bonjour. Donc, je m'appelle Anna-Bella Failloux, je travaille à l'Institut Pasteur

Failloux : en tant que chercheur sur les moustiques. Donc je suis mousticologue. Aujourd'hui, on va essayer d'apprendre à se protéger des moustiques.

Un moustique, c'est un insecte qui a deux paires d'ailes et trois paires de pattes. Le moustique vole. Il y a un mâle et une femelle et il n'y a que la femelle qui pique et qui prend du sang, et ce sang contient toutes les molécules, les protéines nécessaires à la fabrication des œufs. La femelle peut pondre entre 50 à 100–200 œufs en une fois. Quand il va faire chaud, le cycle du développement du moustique va se raccourcir, c'est-à-dire entre l'œuf et l'adulte, au lieu de prendre dix jours, ça va prendre sept jours, ce qui fait que les densités de moustiques vont augmenter d'autant plus facilement quand il va faire chaud. Les moustiques sont attirés en plus par le CO₂ qui émane de notre peau avec certaines bactéries qui sont fixées à notre peau et qui font partie de ce qu'on appelle du microbiote. Et ces bactéries vont émettre des espèces de composés volatiles qui, pour certains, vont attirer les moustiques. C'est pour ça qu'on dit qu'il y a certains qui ont une peau à moustique et d'autres qui n'ont pas de peau à moustique parce que les composés volatiles qui émanent de notre peau peuvent, pour un certain nombre d'entre eux, attirer le moustique. La femelle du moustique, quand elle va piquer, elle va injecter de la salive. Et dans cette salive, il y a plusieurs types de molécules et notamment un antihistaminique qui va empêcher de sentir la piqûre, de sentir la douleur. Mais à partir du moment où elle va finir son repas de sang et qu'elle a retiré sa trompe, cet effet des antihistaminiques va peu à peu disparaître, et donc là, vous allez sentir la piqûre parce qu'il y aura une réaction immunitaire de vous-même qui va réagir vis-à-vis de cette salive de moustique et va vous donner ce petit bouton qui vous démange et qui vous embête. Et à force de gratter, ça peut devenir un vrai cauchemar.

- Reporter : Pouvez-vous nous donner quelques conseils assez pratiques pour se protéger des moustiques ?
- A-B : Il y a plusieurs façons dont la façon mécanique, physique qui est d'interrompre le contact avec la personne, avec des moustiquaires, avec la climatisation et en fermant les portes. Il faudrait, en fait, couvrir les bras et les jambes avec des vêtements amples et, en général, des vêtements assez clairs puisque les couleurs sombres, et notamment le noir, peuvent attirer aussi les moustiques.

2. feladat

- 0** *Un réfrigérateur laissé en libre-service sur le trottoir, pour permettre aux personnes pauvres de récupérer gratuitement de la nourriture.*
7. (Depuis) 2017.
8. Un(e) professeur(e) (au lycée Descartes) (à Fécamp). / Noémie Lecordier.
9. Ils ont dû appeler les commerçants. / Ils se sont réunis toutes les semaines pour appeler des commerces. / Ils sont allés voir les commerçants pour leur parler de leur projet. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
10. Il avait peur de parler à des inconnus. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
11. Ils ont organisé une cagnotte. / Ils ont collecté l'argent (nécessaire). *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
12. Pour avoir un droit de terrasse. / Pour avoir l'autorisation de placer le frigo sur le trottoir. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
13. À cause de la pandémie / du COVID.
14. Aider les gens dans le besoin et lutter contre le gaspillage alimentaire. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*

A felvételen hallható szöveg:

- Lauriane : « *Je pense donc j'agis* », une émission présentée par Melchior Gormand.
- Melchior : Et nous retrouvons Lauriane Clément, journaliste pour le magazine Phosphore. Bonjour Lauriane. Quelle est votre trouvaille aujourd'hui ?
- Lauriane : Alors Melchior, je trouve qu'on ne le répète jamais assez : les plus démunis ont besoin d'être aidés, considérés toute l'année et pas seulement en hiver. Et c'est pour ça que j'avais envie de révéler la super initiative d'un frigo solidaire qui a été lancée par des lycéens de la ville de Fécamp.
- Melchior : Alors, on a déjà parlé d'un frigo solidaire dans cette émission, vous pourriez peut-être rappeler pour nos auditeurs ce qu'est un frigo solidaire.
- Lauriane : Alors, c'est tout simplement un réfrigérateur laissé en libre-service sur le trottoir pour permettre aux personnes en situation de précarité de récupérer gratuitement de la nourriture, et ça, dès qu'elles en ont besoin. Donc, c'est une association qui existe depuis 2017 pour aider les riverains à créer leur propre projet de *Frigos solidaires*. Il y en a déjà une soixantaine en France, et en tout cas, c'est comme ça que Noémie Lecordier, prof au Lycée Descartes à Fécamp a connu cette initiative. Elle en a parlé donc à ses élèves de la filière gestion administrative, et tout de suite, ils ont été super enthousiasmés par l'idée d'en installer un.
- Melchior : Et quelles ont été les étapes pour mener à bien ce projet ?
- Lauriane : Alors, ça été un peu compliqué, donc déjà, il a fallu trouver un commerçant motivé, donc les lycéens, ils se sont réunis toutes les semaines pour appeler des commerces ; ils sont allés les voir un par un pour leur présenter leur projet.

Et ça a été d'ailleurs un bon challenge pour eux, comme me l'a raconté Olivier, l'un des jeunes parce que lui, au départ, il ne voulait même pas aller parler à des inconnus. Mais tout ça, ça lui a donné confiance en lui, et en plus, ça a payé parce que le patron de la boucherie des Halles dans le centre de Fécamp leur a tout de suite dit oui, et ce n'est pas rien parce qu'il s'est engagé à nettoyer régulièrement le frigo, à jeter des produits périmés. Puis, ensuite, il a bien fallu trouver ce frigo, donc les lycéens ont lancé une cagnotte en ligne pour collecter l'argent nécessaire. Et en seulement un mois, ils ont réussi à récupérer 1300 € pour acheter un frigo neuf. Et enfin, ils ont dû contacter la mairie pour avoir un droit de terrasse, c'est-à-dire pour être autorisés à placer le frigo dans la rue.

Melchior : Et ça y est, le réfrigérateur est installé, Lauriane ?

Lauriane : Et ça y est, oui, ouf !

Melchior : Formidable !

Lauriane : Oui, depuis le 12 avril, et on est content ! Ah oui, parce qu'il faut dire qu'ils n'ont rien lâché, parce qu'ils ont débuté leur projet en septembre 2019, mais ça a pris bien sûr beaucoup plus de temps que prévu avec la pandémie de COVID. En tout cas, leur frigo solidaire fonctionne déjà bien, il se vide apparemment très régulièrement, ce qui prouve qu'il y avait un vrai besoin. Mais c'est vraiment ça que je trouve génial : ce frigo solidaire permet de lutter contre le gaspillage alimentaire tout en aidant les plus démunis. Et en plus, ça a créé du lien social dans tout le quartier. D'ailleurs, Melchior, il y a l'un de ces frigos tout près du métro Valmy à Lyon, donc je compte sur vous pour aller y faire un tour !

Melchior : Eh ben, pourquoi pas, merci beaucoup, Lauriane Clément !

3. feladat

0	<i>La mythomanie est quand quelqu'un ment de façon pathologique.</i>	V
15.	Tout le monde ment de temps en temps.	V
16.	Le mensonge utilitaire est toujours le symptôme d'une maladie psychologique.	F
17.	Le mensonge compensatoire ne caractérise pas les mythomanes.	F
18.	On reconnaît facilement une personne mythomane.	F
19.	Les chercheurs ont trouvé les causes exactes de la mythomanie.	F
20.	Les mythomanes veulent être aimés.	V
21.	Les mythomanes croient souvent que ce qu'ils disent est vrai.	V
22.	La mythomanie est souvent accompagnée de dépression.	V

A felvételen hallható szöveg:

Journaliste : Nous sommes avec Sabrina Philippe, psychologue et membre du comité d'experts de *Doctissimo*. Elle va nous parler de la mythomanie. Bonjour, Sabrina. La première question qui se pose, c'est comment reconnaître un mythomane ?

Spécialiste : Il faut savoir que la mythomanie, c'est le mensonge pathologique. Pour être clair : nous mentons tous. Nous avons tous une capacité à mentir, et d'ailleurs nous mentons tous, c'est dans la nature humaine. Il y a ce qu'on appelle le mensonge utilitaire, et nous faisons tous des mensonges utilitaires. Par

exemple, si vous arrivez avec un peu de retard au travail, vous n'allez pas dire à votre patron que vous avez pris un café, vous allez lui dire que vous avez eu un problème de transport. Évidemment, ces mensonges-là, ces mensonges utilitaires sont nécessaires à notre vie sociale. Et puis, vous avez ce qu'on appelle le mensonge compensatoire.

Journaliste : C'est quoi le mensonge compensatoire ?

Spécialiste : C'est quand on ment pour compenser bien souvent un déficit d'estime de soi, on veut se mettre en avant. Eh bien la mythomanie, c'est quelque part ce mensonge compensatoire qui prend une grande ampleur, qui prend toute la vie.

Journaliste : Alors, comment on reconnaît quelqu'un qui est mythomane ?

Spécialiste : Eh bien, souvent, au début, vous n'allez pas le reconnaître, c'est-à-dire qu'au début, les mensonges sont toujours crédibles. La personne va vous expliquer des tribulations de vie, des choses assez extraordinaires mais souvent, au début, ça se tient plutôt, et vous allez vous dire « tiens, mais c'est vraiment quelqu'un d'intéressant qui a une vie très intéressante, qui a une vie hors du commun ». Et ce qui va faire que vous allez reconnaître le mythomane, c'est qu'à un moment, vous allez commencer à avoir un doute. C'est-à-dire que dans cet emballement de mensonges, vous allez vous dire : ça fait beaucoup. Et à partir du moment où vous vous dites « ça fait beaucoup », vous êtes probablement en présence d'une personne mythomane.

Journaliste : Pourquoi devient-on mythomane ?

Spécialiste : On n'a pas trouvé de cause exacte à la mythomanie, mais ce que l'on sait, ce que l'on a remarqué chez les patients qui avaient des problématiques de mythomanie, c'est que bien souvent, il y a des carences affectives extrêmement graves à la base, et justement pour combler ces carences affectives, pour combler ce grand déficit de l'estime de soi, eh bien l'idée, ça va être de s'inventer une vie, une vie qui va susciter l'admiration. Et derrière, évidemment, il y a un besoin d'être aimé, d'être regardé, d'être considéré derrière ces mensonges à répétition. La difficulté avec la personne mythomane, c'est que bien souvent, elle ne cherche pas une prise en charge.

Journaliste : Pourquoi ?

Spécialiste : Eh bien parce qu'elle va croire partiellement à ses mensonges. D'ailleurs, on remarque des dépressions assez sévères chez ces personnes mythomanes à partir du moment où le mensonge n'est plus possible.

Journaliste : Qu'est-ce qu'on doit faire si on a un mythomane dans notre entourage ?

Spécialiste : Alors, si vous êtes face à quelqu'un qui présente de la mythomanie et que vous vous dites que quelque part là, son mensonge, on ne peut plus y croire, vous pouvez quand même lui dire qu'elle devrait aller consulter. De toute façon, bien souvent, comme je le disais, il y a des affects dépressifs derrière qui sont prêts à surgir si la personne est dans un moment où justement il y a plus de tristesse, c'est peut-être le bon moment pour lui en parler et pour lui dire que vous comprenez finalement qu'elle aime avoir une vie merveilleuse, qu'elle aime témoigner de cette vie finalement hors du commun et merveilleuse pour se faire aimer, mais qu'il y a d'autres façons de se faire aimer.

A feladatlap bázisszövegei az eredeti forrásszövegek módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jöttek létre. Az eredeti szövegek forrása:

1. feladat: <https://www.facebook.com/neotvofficiel/videos/379781334270955/> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

2. feladat: <https://www.rfc.fr/ecologie-et-solidarite/agir-avec-phosphore?episode=268071> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

3. feladat: https://videos.doctissimo.fr/psychologie/maladies-psychiatriques-sante-mentale/les-autres-troubles-mentaux/la-mythomanie-cest-quoi-les-explications-de-sabrina-philippe-psychologue/f45c4f_vi.html Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont	jó megoldás	elért pont
0	0	12	16
1	1	13	18
2	3	14	19
3	4	15	20
4	5	16	22
5	7	17	23
6	8	18	25
7	10	19	26
8	11	20	27
9	12	21	29
10	14	22	30
11	15		

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. Mi az alábbiakban az ilyen típusú hibákat dőlt betűvel jelöljük, a majdani dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:

1. Olvassák *végig* egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!
2. Ezután *többször olvassák újra* a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése	5
Szövegalkotás, hangnem	5
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20
Vizsgapont	10

2. Mivel a két feladat aránya az értékelésben 1/3-2/3, ennek a feladatnak a pontszámát felezni kell, azaz megoldásával összesen 10 vizsgapont szereshető. Amennyiben a pontszám felezése után kapott összeg fél pontra végződik, felfelé kell kerekíteni.
3. Amennyiben a dolgozat bármely értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat;
- hány irányító szempontra tért ki, és megfelelő mélységben tárgyalta-e azokat;
- a feladat utasításának megfelelő szöveget alkotott-e;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 3 irányító szempontra összesen 6 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatók át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
6	5
5	4
3 – 4	3
2	2
1	1
0	0

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 225 szót.
- Amennyiben a vizsgázó baráti helyett hivatalos / hivatalos helyett baráti üzenetet ír.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 60 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél /internetes hozzászólás.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① **Elmondja, miért érdekli ez a munka.**
- ② **Kérdéseket tesz fel a munkával kapcsolatban.**
- ③ **Érdeklődik a feltételekről.**

A feladatlap bázisszövege az eredeti forrásszöveg módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jött létre. Az eredeti szöveg forrása:

1. feladat: <https://auxpetitsoignons.bio/notre-ferme/emploi-stage-a-la-ferme/> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit;
- megfelelő-e a formai tagolás;
- hangneme megfelel-e a címzethez való viszonyoknak és a közlési szándéknak.

Szókincs, kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- A szóhasználat milyen szintű igényességet és változatosságot mutat,
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újra olvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezésmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezésmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- mondatstruktúrák és nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újra olvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ, ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2- (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L** = lexikai hiba,
- ÉL** = értelemzavaró lexikai hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = lexikai hiba,
- aláhúzás + i**, _____ **i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- G** = nyelvtani (grammatikai) hiba,
- ÉG** = értelemzavaró nyelvtani hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,
- H** = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = nyelvtani vagy helyesírási hiba,
- √ **hiányjel** = hiányzik egy szó,
- nyíl** → = szórendi hiba,
- aláhúzás + i** = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- Dátum = **D**
- Megszólítás = **M**
- Köszönés = **K**
- Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

- M (betű)** = az adott formai jegy teljesítése helyes,
- √**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,
- A (aláhúzott betű)** = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)
Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően, a többi csak részben, a szempontoknak megfelelően dolgozta ki.	A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően, vagy egyet csak részben dolgozta ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 60 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 225 szót**, *A feladat teljesítése* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **60 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következet-lenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt össze-függéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos. Rendszeres hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a szöveg megértését.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése	5
Szövegalkotás, hangnem	5
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20
Vizsgapont	20

2. Amennyiben a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat;
- megfelelően kifejtette-e és indokolta-e véleményét.

(A részletesebb leírást lásd az első feladatnál.)

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta.
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki.

Így a vizsgázó az 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
8	5
6 - 7	4
4 - 5	3
2 - 3	2
1	1
0	0

Az így elért pontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 375 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 100 szót.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

A 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja, miért érdekli a téma.
- ② Elmondja, miért aktuális egy ilyen jellegű szolidaritási megmozdulás.
- ③ Elmondja, milyen előnyöket hozhat egy ilyen akció mindkét fél számára.
- ④ Elmondja, hogyan képzei az adományok gyűjtését.

A feladatlap bázisszövege az eredeti forrásszöveg módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jött létre. Az eredeti szöveg forrása:

2. feladat: <https://www.lunettes-sans-frontiere.fr/>

<https://www.adpassurances.fr/particuliers-salaries/mutuelles-sante-particuliers/mutuelle-optique/donner-ses-anciennes-lunettes-pour-des-personnes-defavorisees.html> Utolsó letöltés dátuma: 2023. április 26.

A címadást a Szövegalkotás hangnem értékelési szempontnál kell figyelembe venni.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése

5 pont	4–3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 100 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme meghaladja a 375 szót, A feladat teljesítése pontszámából 1 pontot le kell vonni.

A feladat teljesítése szempont alapján adott pontszám 0 pont, ha a szöveg 100 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt össze-függéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelően hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondatszerkesztése is változatos.</p> <p>A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondatszerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.</p>	<p>A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondatszerkesztése nem kellően változatos.</p> <p>Rendszerszerű hibákat ejt.</p> <p>A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi.</p> <p>A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>